

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Ošetřovatelství

A set of questions and answers for communicating with a foreigner: Nursing.

*E set of kuesčns end ánsrs for comjunktejting vis e forinr: nrzing*

Informace při přijetí pacienta k hospitalizaci

Information on Admission of a Patient to a Hospital

*Infrmejšn on edmišn ov e pejšnt tu e hospítl*

	<b>Souhlasíte s tím, aby se na Vaší péči podíleli praktikující studenti?</b>	<b>Ano / Ne</b>
1.	Do you agree that practicing students (in training) will participate in your care?	Yes / No
	<i>Dů jů egrí det praktisink st'jůdents (in trejnink) vil partisipejt in jór kér?</i>	<i>Jes / Nou</i>
	<b>Uveďte, prosím, kontakt na blízkou osobu, které mohou být podávány informace o Vašem zdravotním stavu.</b>	
2.	Can you give us the name of a relative (contact person) whom we can keep updated on your medical condition.	
	<i>Ken jů giv as d nejn v e relativ (kontekt prsn) hům ví ken kíp apdejtíd on jór medikl kondišn?</i>	
	<b>Návštěvy jsou povoleny v libovolném čase, ale s preferencí v odpoledních hodinách.</b>	
3.	Visits are allowed at any time, but with a preference for the afternoon.	
	<i>Vizits ár eláud et eny tájm, bat vit e prefrenc for dí áftrnůn.</i>	
	<b>Pojďte, prosím, se mnou. Uložím Vás na Vaše lůžko.</b>	
4.	Please come with me. I will take you to your bed.	
	<i>Plíz kam vit mí. aj vil tejk jů tú jór bed.</i>	
	<b>Pojďte, prosím, se mnou, ukážu Vám, kde je koupelna a toaleta.</b>	
5.	Please come with me, I will show you where the bathroom and toilet are located.	
	<i>Plíz kam vit mí. aj vil šou jů ver d bátrům end tojlet ár lokejtíd.</i>	
	<b>Při potřebě stiskněte toto tlačítko a přivolejte sestru.</b>	
6.	If needed, press this button to call the nurse.	
	<i>Iv nídid, pres dis batn tu kól d nrz.</i>	
7.	<b>Byla jste už v České republice vyšetřena u nějakého lékaře?</b>	

	<b>Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.</b>	
	Do you need some type of physical assistance for walking? (crutches, cane or walker)	
	<i>Dů jů níd sam tajp ov fyzikl esistenc for vólkink? (kračís, kej or volkr ).</i>	
	<b>Máte izolační režim. Neopouštějte svůj pokoj.</b>	
8.	Your condition requires that we keep you in isolation; so, please don't leave your room.	
	<i>Jór kondišn rikvájrs det ví kíp jů in ajsolejšn, sou plíz dont lív jór rům.</i>	
	<b>Máte riziko pádu. Nevstávejte sám/sama z lůžka. Přivolejte sestru.</b>	
9.	Your condition creates a risk that you might fall when out of bed; so, please don't get out of your bed on your own. If you need to get up, please call the nurse.	
	<i>Jór kondišn krijejts e risk det jů majt fól ven áut ov bed, sou plíz dont get áut ov jór bed on jór oun.</i>	
	<b>Máte klidový režim na lůžku, nevstávejte.</b>	
10.	You need to stay in bed to sleep. Please don't try to get up.	
	<i>Jů níd tu stej in bed tu slíp. Plíz dont tráj tu get apod.</i>	
	<b>Nesmíte sedět.</b>	
11.	You can't sit up.	
	<i>Jů kánt sit apod.</i>	
	<b>Máte riziko vzniku proleženin. Budeme Vás polohovat.</b>	
12.	There is a risk that you will develop bedsores. So, we will be positioning you.	
	<i>Det iz e risk det jů vil dvelop bedsórs. Sou, ví vil bí pozišnink jů.</i>	
	<b>Otočte se na pravý bok/ na levý bok.</b>	
13.	Turn on your right hip (left hip).	
	<i>Trn on jór rajt hip (left hip).</i>	
	<b>Posadte se, prosím.</b>	
14.	Please, sit down.	
	<i>Plíz sit daun.</i>	
	<b>Dejte, prosím, nohy od sebe.</b>	
15.	Please move your legs apart.	
	<i>Plíz mův jór legs apárt.</i>	
	<b>Leží se Vám pohodlně?</b>	<b>Ano / Ne</b>
16.	Are you lying comfortably?	Yes / No
	<i>Ár jů lejink komfortbly.</i>	<i>Jes / Nou</i>

	<b>Tímto ovladačem si můžete upravit polohu lůžka.</b>
17.	With this controller, you can adjust the position of the bed. <i>Vít dis kontrólr, jů ken edžast d pozišn ov d bed.</i>
	<b>Zvednu Vám podhlavník.</b>
18.	I will raise the headrest. <i>Aj vil rejs d hedrest.</i>
	<b>Budeme vstávat z lůžka. Informujte mě, pokud by Vám bylo mdlo.</b>
19.	We'll get out of bed. Tell me, if you are feeling dizzy. <i>Vil get aut ov bed. Tel mí iv jů ár fílink dazy.</i>
	<b>Pojedeme na vyšetření.</b>
20.	We're going for an examination. <i>Vír goink for en ikzáminejšn.</i>
	<b>Posadte se, prosím, na kolečkové křeslo.</b>
21.	Please take a seat in the wheelchair. <i>Plíz tejk e sít in d vílčér.</i>
	<b>Je nutné, aby jste ležel/a ve vodorovné poloze na zádech.</b>
22.	It is necessary that you lie on your back in a flat position. <i>It is nesesity det jů láj on jór bek in e flet pozišn.</i>
	<b>Přiložím Vám bandáže na dolní končetiny. Podporují prevenci vzniku tromboembolické nemoci.</b>
23.	I am going to be putting some bandages on your lower limbs. These will help prevent a blood clot from developing. <i>Aj em goink tu bí putink sam bendidžis on jór lour lims. Dís vil help privent blad klot from dvelopink.</i>
	<b>Natáhněte si, prosím, tyto kompresivní punčochy.</b>
24.	Please put on these compressive stockings. <i>Plíz put on dís kompresiv stokinks.</i>

## Vyprazdňování

Going to the toilet

*Going tú d tojlet*

	<b>Kdy jste byl/a naposledy na stolici?</b>	
25.	When was the last time you were able to go to the toilet to defecate?	
	<i>Ven voz lást tájm jů ver ejbl tu gou tú d tojlet tu defekejť.</i>	
	<b>Potřebujete na stolici?</b>	<b>Ano / Ne</b>
26.	Do you need to go to the toilet?	Yes / No
	<i>Dů jů níd tu gou tú d tojlet?</i>	<i>Jes / Nou</i>
	<b>Nadzvedněte pánev. Dám Vám podložní mísu.</b>	
27.	Raise your pelvis. I'll give you a bedpan.	
	<i>Rejs jór pelvis. Al iv jů e bedpén.</i>	
	<b>Máte nějaké potíže s vyprazdňováním? (průjem, zácpa, bolest při vyprazdňování)</b>	
28.	Do you have any difficulties in going to the toilet? (diarrhea, constipation, pain during elimination)	
	<i>Dů jů hev eny difikltís in gouink tú d tojlet? (dájřija, konstipejšn, pejn d'jurink eliminejšn).</i>	
	<b>Zavedu Vám do konečníku rektální rourku.</b>	
29.	I will need to insert a rectal tube into your rectum.	
	<i>Aj vil níd tu inzřt rektl t'jůb intu jór kertm.</i>	
	<b>Budu Vám aplikovat do konečníku klyzma.</b>	
30.	I need to give you an enema.	
	<i>Aj níd tu giv jů en enema.</i>	
	<b>Budeme Vám podávat projímadlo.</b>	
31.	We will give you a laxative.	
	<i>Ví vil giv jů e laksativ.</i>	
	<b>Máte nějaké potíže při močení (bolest, pálení, časté močení)? V kolik hodin jste naposledy močil/a? Dojděte se, prosím, vymočit.</b>	
32.	Do you have any problems with urination (pain, burning, frequent urination)? When did you last urinate? Please, go urinate.	
	<i>Dů jů hev eny problems vit jurinejšn (pejn, brnink, fríkvent jurinejšn)? Ven did jů lást jurinejt? Plíz gou jurinejt.</i>	

	<b>Používáte inkontinenční pomůcky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
33.	Are you using any incontinence products?	Yes / No
	<i>Ár jů jůzink eny inkontinenc produkts?</i>	<i>Jes / Nou</i>
	<b>U lůžka máte zavěšenou močovou láhev.</b>	
34.	A urinal is available – it is hanging there by your bed.	
	<i>E jurinl is evejlibl - it is henginkg det báj jór bed.</i>	
	<b>Přinesu Vám podložní mísu.</b>	
35.	I'll bring you a bedpan.	
	<i>Al brink jů e bedpen.</i>	
	<b>Vyměním Vám plenkové kalhotky.</b>	
36.	I'll change your diaper pants.	
	<i>Al čejndž jór dajpr pénts.</i>	
	<b>Zavedu Vám katétr do močového měchýře.</b>	
37.	I need to insert a catheter into your bladder.	
	<i>Aj níd tu insrt e ketert intů jór bládr?</i>	
	<b>Vypustím Vám močový sáček.</b>	
38.	I'll change your diaper pants.	
	<i>Aj vil empty jór jurin bek.</i>	

## Spánek

Sleep

*Slíp*

	<b>Jak jste se vyspal/a?</b>	
39.	How well did you sleep?	
	<i>Hau vel did jů slíp?</i>	
	<b>Přejete si léky na spaní?</b>	<b>Ano / Ne</b>
40.	Would you like sleeping pills?	Yes / No
	<i>Vud jů lajk slípink pilz?</i>	<i>Jes / Nou</i>
	<b>Potřebujete před spaním upravit lůžko?</b>	<b>Ano / Ne</b>
41.	Do you need to have your bed adjusted before going to sleep?	Yes / No
	<i>Dů jů níd tu hev jór bed edžastid bifór gouink tu slíp?</i>	<i>Jes / Nou</i>
	<b>Chcete zhasnout světlo?</b>	<b>Ano / Ne</b>
42.	Do you want to turn off the lights?	Yes / No
	<i>Dů jů vont tu tm ov d lajts?</i>	<i>Jes / Nou</i>

## Stravování

Eating

*Ítink*

	<b>Máte nějaké dietní omezení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
43.	Do you have any dietary restrictions?	Yes / No
	<i>dů jů hev eny dájtery ristrikšns?/</i>	<i>Jes / Nou</i>
	<b>Je něco, co nejíte?</b>	<b>Ano / Ne</b>
44.	Is there anything that you don't eat?	Yes / No
	<i>Iz det enytink det jů dont ít?</i>	<i>Jes / Nou</i>
	<b>Máte alergii na nějaké potraviny?</b>	<b>Ano / Ne</b>
45.	Are you allergic to any foods?	Yes / No
	<i>Ár jů elerdžik tu eny fůds?</i>	<i>Jes / Nou</i>

46.	<b>Máte zubní protézu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Do you wear dentures?	Yes / No
	<i>Dů jů vér dentčrs.</i>	<i>Jes / Nou</i>
47.	<b>Potřebujete pomoci se stravou?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Do you need help with eating?	Yes / No
	<i>Dů jů níd help vit ítinkt?</i>	<i>Jes / Nou</i>
48.	<b>Zvládnete se sám/a najíst?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Can you manage to eat by yourself?	Yes / No
	<i>Ken jů menidž tu ít báj jórself?</i>	<i>Jes / Nou</i>
49.	<b>Máte poruchu polykání?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Do you have any problem in swallowing food?	Yes / No
	<i>Dů jů hev eny problms in svolouink fůd?</i>	<i>Jes / Nou</i>
50.	<b>Nesmíte nic jíst a pít.</b>	
	We can't let you eat or drink anything.	
	<i>Ví kánt let jů ít or drink enytink.</i>	
51.	<b>Pomůžu Vám se najíst.</b>	
	I'll help you eat.	
	<i>Ajl help jů ít.</i>	
52.	<b>Máte omezený přísun tekutin, můžete vypít pouze ..... za 24 hodin.</b>	
	You have to deal with a limited fluid intake. You can only drink ..... in 24 hours.	
	<i>Jů hev tu díl vit e limitíd fluid intejk. Jů ken only drink ..... in tventyfór aurz.</i>	
53.	<b>Sledujeme u Vás příjem tekutin. Za každý vypitý hrneček udělejte na papír čárku.</b>	
	We have to monitor your fluid intake. For every cup you drink, make a mark on this paper.	
	<i>Ví hev tu monitr jór fluid intejk. For evry kap jů drink, mejk e márk on díš pejpr.</i>	
54.	<b>Měl/a byste hodně pít.</b>	
	You should drink a lot.	
	<i>Jů šud drink e lot.</i>	
55.	<b>Nemáte pocit na zvracení? Zvracel/a jste?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Do you feel sick? Have you vomited?	Yes / No
	<i>Dů jů fíl sik? Hev jů vámitíd?</i>	<i>Jes / Nou</i>
56.	<b>Budeme Vám podávat výživu sondou.</b>	
	We will give you food through a feeding tube.	

*Ví vil giv jů fůd trů e fídink t'jůb.*

**Po malých doušcích vypijte tento výživový prostředek.**

57.

You need to drink this nutritional product – but you need to do so with only sips.

*Jů níd tu drink dis ňutrišnl produkt - bat jů níd tu dů sou vit only sips.*

**Soběstačnost**

Self-sufficiency

*Self safišency*

**Potřebujete pomoci v některé z těchto činností?**

**Stravování**

**Otáčení se na lůžku**

**Hygienická péče**

**Oblékání**

**Vstávání z lůžka**

**Přesun na židli**

Do you need help in any of these activities?

Eating

Turning in bed

58.

Personal hygiene

Getting dressed

Getting out of bed

Moving to a chair

*Di jů níd help in eny ov dís ektivitis?*

*Ítink*

*Terning in bed*

*Prsonl hajdžín*

*Getink drest*

*Getink aut ov bed*

*Můvink tu e čér*



Hygienická péče  
Personal Hygiene  
*Personl hajdžín*

59.	<b>Potřebujete pomoci s mytím? Pomůžu Vám.</b>	
	Do you need help with bathing yourself? I will help you.	
	<i>Dů jů níd help vit bejtink jórself? Aj vil help jů.</i>	
60.	<b>Budete se umývat na lůžku.</b>	
	We will bath you in the bed.	
	<i>Ví vil bát jů in bed.</i>	
61.	<b>Doprovodím Vás do koupelny.</b>	
	I will walk you to the bathroom.	
	<i>Aj vil vólk jů tú d bátrům.</i>	
62.	<b>Zvládnete si umýt obličej a genitálie?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Can you manage to wash your face and genitals?	Yes / No
	<i>Ken jů menidž tu voš jór fejs end dženitls?</i>	<i>Jes / Nou</i>
63.	<b>Zvládnete si vyčistit zuby?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Can you manage to brush your teeth?	Yes / No
	<i>Ken jů menidž tu braš jór tít?</i>	<i>Jes / Nou</i>
64.	<b>Přejete si umýt vlasy?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Would you like me to wash your hair?	Yes / No
	<i>Vud jů lajk mí tu voš jór hér?</i>	<i>Jes / Nou</i>
65.	<b>Potřebujete ostříhat nehty?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Do you need to have your nails cut?	Yes / No
	<i>Dů jů níd tu hev jór nejs kat?</i>	<i>Jes / Nou</i>
66.	<b>Máte s sebou toaletní potřeby?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Do you have your toiletries?	Yes / No
	<i>Dů jů hev jór tojletrís?</i>	<i>Jes / Nou</i>
67.	<b>Chcete namasírovat záda?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Do you want me to massage your back?	Yes / No
	<i>Dů jů vont mí tu masáž jór bek?</i>	<i>Jes / Nou</i>

	<b>Ustelu Vám postel.</b>
68.	I'll make your bed. <i>Ajl mejk jór bed.</i>
	<b>Po toaletě si pořádně myjte ruce vodou a použijte alkoholovou dezinfekci na ruce.</b>
69.	After going to the toilet, wash your hands well with water and use an alcohol-based disinfectant for your hands. <i>Áftr gounik tú d tojlet, voš jór hendz vel vit vótr end júz en alkohol bejst dizinfektant fo jór hendz.</i>
	<b>Vezměte si čisté pyžamo.</b>
70.	Take these clean pajamas. <i>Tejk díš klín pidžámas.</i>
	<b>Učešu Vám vlasy.</b>
71.	I will brush your hair. <i>Ajl braš jór hér.</i>
	<b>Pomůžu vám s holením.</b>
72.	I will help you with shaving. <i>Ajl help jů vit šejvink.</i>

**Smyslové vnímání**

Sight and Hearing

*Sajt end hírink*

	<b>Používáte brýle? Používáte kontaktní čočky?</b>
73.	Do you need to wear glasses? Do you wear contact lenses? <i>Dů jů níd tu vér glásiz? Dů jů vér kontekt lenzis?</i>
	<b>Používáte naslouchadlo? Pomůžu Vám nasadit naslouchadlo.</b>
74.	Do you use a hearing aid? I'll help you put the hearing aid on. <i>Dů jů júz e hérink ejd? Ajl help jů put d hérink ejd ón.</i>
	<b>Rozumíte mi dobře?</b>
75.	Do you understand me well? <i>Dů jů andrsténd mí vel?</i>
	<b>Ano / Ne</b>
	Yes / No
	<i>Jes / Nou</i>

## Bolest

Pain

*Pejn*

76.	<b>Cítíte nějakou bolest?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Are you in any pain?	Yes / No
	<i>Ár jũ in eny pejn.</i>	<i>Jes / Nou</i>
77.	<b>Jak silná je Vaše bolest?</b>	
	How severe is this pain?	
	<i>Hau sivír iz d pejn?</i>	
78.	<b>Kde Vás to bolí?</b>	
	Where does it hurt?	
	<i>Ver daz it hrt?</i>	
79.	<b>Potřebujete léky proti bolesti? Dostanete je.</b>	
	Do you need any painkillers? I will get some for you.	
	<i>Dũ jũ níd eny pejnkilrz? A vil get sam for jũ.</i>	
80.	<b>Ulevilo se Vám od bolesti po podání léku (analgetika)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Since you were given the drug (analgesics), are you feeling any better?	Yes / No
	<i>Sinc jũ ver givn d drag (analgetiks), ár jũ fílink eny betr?</i>	<i>Jes / Nou</i>
81.	<b>Neruší bolest Váš spánek?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Does the pain disturb your sleep?	Yes / No
	<i>Daz d pejn distrb jór slíp?</i>	<i>Jes / Nou</i>
82.	<b>Uklidněte se, prosím.</b>	
	Calm down, please.	
	<i>Kálm dáun plís.</i>	

Dýchání

Breathing

*brítink*

83.	<b>Máte nějaké obtíže s dýcháním? (dušnost, kašel)</b>	
	Do you have trouble breathing? (shortness of breath, a cough)	
	<i>Dů jů hev trabl brítink? (šortnes ov bret, e kóf)</i>	
84.	<b>Potřebujete kyslík?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Do you need oxygen?	Yes / No
	<i>Dů jů níd oksydžen?</i>	<i>Jes / Nou</i>
85.	<b>Podám vám kyslík kyslíkovými brýlemi/maskou.</b>	
	I will give you oxygen through glasses / a mask.	
	<i>Áj vil giv oksydžen trů glásiz / e másk.</i>	
86.	<b>Vykašlávejte do této misky.</b>	
	Please cough into this bowl.	
	<i>Plíz kóf intů dis bóul.</i>	
87.	<b>Zvolna vdechujte tuto inhalaci.</b>	
	Slowly breathe in this inhalation.	
	<i>Slouly brít in dis inhlišn.</i>	
88.	<b>Vezměte si ústenku.</b>	
	Take the face mask.	
	<i>Tejk d fejs másk.</i>	

## Fyziologické funkce

Physicals

*Fyzikls*

89.	<b>Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Změřím vám krevní tlak. Natáhněte, prosím, paži.</b>
	Are you being treated for high blood pressure? I will check your blood pressure. Please extend your arm.
	<i>Ár jũ bíjínk trítid for háj blad přešr? Aj vil ček jór blad přešr. Plís ikstend jór árm.</i>
90.	<b>Změřím Vám pulz.</b>
	I will check your pulse.
	<i>Aj vil ček jór palz.</i>
91.	<b>Změřím Vám tělesnou teplotu.</b>
	I will check your temperature
	<i>Aj vil ček jór tempritšr.</i>
92.	<b>Připojím Vás k trvalé monitoraci.</b>
	I will connect you to this permanent condition monitoring.
	<i>Aj vil konekt jũ tu dis prmanent kondišn monitrink.</i>
93.	<b>Tento kolíček monitoruje dýchání. Ponechte si ho na prstě.</b>
	This pin monitors your breathing. Please keep it on your finger.
	<i>Dis pin monitrs jór brítink. Plíz kíp it on jór fingr.</i>
94.	<b>Kolik vážíte a měříte?</b>
	What is your height and weight?
	<i>Vot is jór hajt end vejť?</i>
95.	<b>Stoupněte si, prosím, na váhu.</b>
	Please step onto this scale
	<i>Plíz step ontũ dis skejl.</i>

**Invazivní vstupy**  
Invasive Procedures  
*Invejziv prosídžrs*

96.	<b>Máte zaveden močový katétr.</b>
	You have a urinary catheter in place.
	<i>Jů hev e jurinry katetr in plejs.</i>
97.	<b>Zavedeme Vám žaludeční/ střevní sondu nosem.</b>
	We will have to insert a stomach / intestinal probe through your nose.
	<i>Ví vil hev tu insrt e stamek / intestinl proub trů jór nouz.</i>
98.	<b>Zavedu Vám žilní katétr do paže, natáhněte, prosím, ruku.</b>
	I need to put a catheter into a vein in your arm. Please extend your arm.
	<i>Aj níd tu put e katetr intů e vejn in jór árm. Plíz ikstend jór árm.</i>
99.	<b>Lékař Vám zavede centrální žilní katétr.</b>
	The doctor will install a central venous catheter.
	<i>D dakrt vil instól e sentrl víns katetr.</i>
100.	<b>Máte zavedený drén.</b>
	You have a drain in place.
	<i>Jů hev e drejn in plejs.</i>
101.	<b>Buďte opatrný/á v pohybu před vytažením těchto vstupů.</b>
	Be careful moving before these tubes have been removed.
	<i>Bí kérfl můvink bifór dís tjůbs hev bin rimůvd.</i>
102.	<b>Nesahejte, prosím, na tyto hadičky.</b>
	Please do not touch this tube.
	<i>Plíz dů not tač dis tjůb.</i>

## Užívání léčiv

Use of Medication

*Júz ov medikejšn*

103.	<b>Napište, prosím, léky, které trvale užíváte (název, dávku a časování).</b>
	Please write down the drugs that you take regularly (name, dosage and timing).
	<i>Plíz vrajt dáun d dragz det jú tejk regjúlrly (nejm douzič end tájmink).</i>
104.	<b>Spolkněte tyto léky.</b>
	Please swallow this medication.
	<i>Plíz svalou dis medikejšn.</i>
105.	<b>Tyto léky užívejte před jídlem.</b>
	Take these drugs before eating.
	<i>Tejk dís dragz bifór ítink.</i>
106.	<b>Zavedu Vám čípek do konečníku.</b>
	I need to put this suppository in your rectum.
	<i>Aj níd tu put dis spózitory in jór rektm.</i>
107.	<b>Vdechněte dvě dávky z inhalátoru.</b>
	Breathe in twice from this inhaler.
	<i>Brít in tvajs from dis inhejlr.</i>
108.	<b>Nakapu Vám do očí.</b>
	I'm going to put these drops in your eyes.
	<i>Am gouink tu put dís drops in jór írs.</i>
109.	<b>Nakapu Vám do uší.</b>
	I'm going to put these drops in your ears
	<i>Am gouink tu put dís drops in jór írs.</i>
110.	<b>Zaveďte si do pochvy tento čípek/globuli/tabletu.</b>
	Insert this cervix / globule / tablet into your vagina.
	<i>Inzrt dis srviks / gloubli / táblet intu jór vdžajna.</i>
111.	<b>Podám Vám infúzi.</b>
	I will give you an infusion.
	<i>Aj vil giv jú en infjúžn.</i>

	<b>Budeme Vám podávat výživu do žíly.</b>
112.	We will have to give you your nutrition intravenously. <i>Ví vil hev tu giv jů jůr ňutrišn intravínsly.</i>
	<b>Dostanete krevní transfuzi.</b>
113.	You will now be getting a blood transfusion. <i>Jů vil náu bí getink blad transfjůžn.</i>
	<b>Tuto tabletu si nechte rozpustit pod jazykem.</b>
114.	Allow this tablet to dissolve under your tongue <i>Eláu dis táble tu dizólv andr jór tang.</i>
	<b>Píchnu Vám injekci do svalu.</b>
115.	I'll give you an injection into a muscle. <i>Ajl giv jů en indžekšn intů e masl.</i>
	<b>Píchnu Vám injekci proti srážení krve pod kůží v oblasti břicha.</b>
116.	I'll give you an injection for blood clots under the skin in the abdomen. <i>Ajl giv jů en indžekšn for blad klots andr d skin in d abdomen.</i>
	<b>Píchnu Vám inzulín.</b>
117.	I will give you some insulin. <i>Aj vil giv jů sam inzlin.</i>
	<b>Namažu Vám kožní defekt mastí.</b>
118.	I will put some ointment on your skin problem. <i>Aj vil put sam ojtment on jór skin problm.</i>



Kůže

Skin

*Skin*

119.	<b>Máte nějaký defekt na kůži?</b>	Ano / Ne
	Do you have any skin problems?	Yes / No
	<i>Dů jů hev eny skin problms.</i>	<i>Jes / Nou</i>
120.	<b>Máte otoky?</b>	Ano / Ne
	Do you have any swellings?	Yes / No
	<i>Dů jů hev eny suelinks.</i>	<i>Jes / Nou</i>
121.	<b>Máte operační ránu.</b>	
	You have any surgical wound	
	<i>Jů hev eny srdžikl vűnds.</i>	
122.	<b>Nesahejte si na ránu.</b>	
	Please, don't touch the wound.	
	<i>Plíz dont tač d vűnd.</i>	
123.	<b>Pokud by Vám prosákl obvaz, zavolejte sestru.</b>	
	If your bandage gets soaked through, call the nurse	
	<i>Iv jór bendidž gets soukd trů, kól d nrz.</i>	
124.	<b>Provedeme převaz rány.</b>	
	We will be bandaging your wound.	
	<i>Ví vil bí bandádzink jór vűnd.</i>	
125.	<b>Budeme ošetřovat proleženiny.</b>	
	We will treat you now for your bedsores.	
	<i>Ví vil trít jů náu for jór bedsórs.</i>	
126.	<b>Přiložte si led.</b>	
	Please apply this ice.	
	<i>Plís epláj dis ajs.</i>	
127.	<b>Vyměním Vám obklad.</b>	
	I'll change your compress.	
	<i>Ajl čejndž jór kompres.</i>	
128.	<b>Neškrabte se.</b>	

Don't scratch anything.

*Dont skretš enytink.*

### Odběry biologického materiálu

Sampling of Biological Material

*Sámplink ov bájolodžikl matírijl*

129.	<b>Odeberu Vám krev ze žíly. Natáhněte, prosím, ruku.</b>
	I need to take a blood sample from a vein. Please give me your hand.
	<i>Aj níd tu tejk e blad sámpl from e vejn. Plís giv mí jór hend.</i>
130.	<b>Odeberu Vám krev z prstu.</b>
	I need to take a blood sample from a finger.
	<i>An níd tu tejk e blad sámpl from e fingr.</i>
131.	<b>Musím Vám udělat výtěr z konečníku.</b>
	I need to do a rectal swab.
	<i>Aj níd tu dů e rekt svéb.</i>
132.	<b>Vymočte se, prosím, do této zkumavky.</b>
	Please urinate into the test tube.
	<i>Plíz jurinejt intů d test t'júb.</i>
133.	<b>Nedotýkejte se vnitřního okraje zkumavky.</b>
	Do not touch the inner edge of the test tube.
	<i>Dů not tač dí inr edž ov d test t'júb.</i>
134.	<b>Snažte se zachytit střední proud moči.</b>
	Try to catch your urine midstream
	<i>Tráj tu keč jór jurin midstrím.</i>
135.	<b>Po dobu 24 hodin sbírejte moč do sběrného džbánu označeného Vaším jménem.</b>
	Over 24 hours, please collect your urine into the collection jug marked with your name.
	<i>Ouvr tventyfór aurz, plíz kolekt jór jurin intů d koldkšn džag márkd vit jór nejm.</i>
136.	<b>Pokuste se vykašlat sputum do této zkumavky.</b>

	Try to cough up sputum into the test tube.
	<i>Tráj tu kóf ap jór spjůtm intů d test t'jůb.</i>
	<b>Udělám Vám výtěr z krku. Otevřete hodně ústa.</b>
137.	I need to take a swab from your throat. Please open wide.
	<i>Aj níd tu tejk e svéb from jór trout. Plíz oupn vájd.</i>
	<b>Udělám Vám výtěr z nosu.</b>
138.	I need to take a nasal swab.
	<i>Aj níd tu tejk e nejzl svéb.</i>